

LESSON NOTES

Upper Intermediate S3 #21 All Your Efforts in Japan Will Be Worth it!

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 7 Grammar

21

KANJI

1. もえの夫: 愛沙さんから、結婚式の招待状が来てるよ。
2. もえ: 来た来た！いよいよ、愛沙も社長とゴールインか！
愛沙もがんばったかいがあったよね。
3. もえの夫: ちょっと見せて。おっ、さすが社長だけあって、一流ホテルでやるんだな。。
あれ、もえに、挨拶を頼みたいって紙が入っているぞ。
4. もえ: え！ほんと？
「竹内様には、友人代表としてご挨拶を賜りたく、お願い申し上げます」??
うっそー！ちょっと愛沙に電話して聞いてみる。
5. (電話)
6. もえ: もしもし、愛沙？あたしだけど、披露宴で挨拶なんて、聞いてないけど？！
7. 愛沙: あ、そうそう、是非お願いよ！
招待客300人の盛大な披露宴だから、もえも挨拶のしがいがあるでしょ。
それに、もえのアドバイスのかいもあって、結婚まで漕ぎ着けたんだから！よろしくね！
8. もえ: そう？
9. 愛沙: 短くていいの。ほかにいっぱい～い挨拶を頼まなくちゃいけない人がいるからさ。手短に頼むわ！

CONT'D OVER

10. もえ: うーん。まあ、おめでたいことだから、断っちゃいけないよね。・・・わかった。引き受ける。

KANA

1. もえのおっと: あいささんから、けっこんしきのしょうたいじょうがきてるよ。
2. もえ: きたきた！いよいよ、あいさもしゃちょうとゴールインか！
あいさもがんばったかいがあったよね。
3. もえのおっと: ちょっとみせて。おっ、さすがしゃちょうだけあって、いちりゅうホテルでやるんだな。。。
あれ、もえに、あいさつをたのみたっていうかみがはいっているぞ。
4. もえ: え！ほんと？ 「たけうちさまには、ゆうじんだいひょうとしてごあいさつをたまわりたく、おねがいもうしあげます」??
うっそー！ちょっと、あいさにでんわしてきいてみる。
5. (でんわ)
6. もえ: もしもし、あいさ？あたしだけど、ひろうえんであいさつなんて、きいてないけど？！
7. あいさ: あ、そうそう、ぜひおねがいよ！
しょうたいきゃく300にんのせいだいなひろうえんだから、もえもあいさつのしかいがあるでしょ。
それに、もえのアドバイスのかいもあって、けっこんまでこぎつけたんだから！よろしくね！
8. もえ: そう？

CONT'D OVER

9. あいさ: みじかくていいの。ほかにいっぱいあいさつをたのまなくちゃいけないひとがいるからさ。てみじかにたのむわ!
10. もえ: うーん。まあ、おめでたいことだから、ことわっちゃいけないよね。・・・わかった。ひきうける。

ROMANIZATION

1. MOE NO OTTO: Aisa-san kara, kekkon-shiki no shōtaijō ga kite ru yo.
2. MOE: kita kita! Iyoiyo, Aisa mo shachō to gōruin ka!
Aisa mo ganbatta kai ga atta yo ne.
3. MOE NO OTTO: Chotto misete. O, sasuga shachō dake a
4. tte, ichiryū hoteru de yaru n da na...
:Are, Moe ni, aisatsu o tanomitai tte iu kami ga haitte iru zo.
5. MOE: E! honto? (Takeuchi-sama ni wa, yūjin daihyō to shite go-aisatsu o tamawaritaku, o-negai mōshiagemasu)??
Ussō! Chotto Aisa ni denwa shite kiite miru.
6. (denwa)
7. MOE: Moshimoshi, Aisa? Atashi da kedo, hirōen de aisatsu nante, kiite nai kedo?!
8. AISA: A, sōsō, zehi o-negai yo!
Shōtai kyaku 300-nin no seidai na hirōen da kara, Moe mo aisatsu no shi gai ga aru desho.
Sore ni, Moe no adobaisu no kai mo atte, kekkon made kogi tsuketa n da kara! Yoroshiku ne!

CONT'D OVER

9. MOE: Sō?
10. AISA: Mijikakute ii no. Hoka ni ippai aisatsu o tanomanakucha ikenai hito ga iru kara sa. Temijika ni tanomu wa!
11. MOE: Ūn. Mā, omedetai koto da kara, kotowacchya ikenai yo ne....
Wakatta. Hikiukeru.

ENGLISH

1. MOE'S HUSBAND: You got a wedding invitation from Aisa.
2. MOE: This is it! So Aisa finally scored big with the company president! It looks like all that hard work finally paid off.
3. MH: Let me see that. Wow, a wedding at a first class hotel! How fitting for a company president.
Wait a minute, there's a piece of paper in here asking you to give a speech Moe.
4. M: What? Really?!
"We request that you, Ms. Takeuchi, do us the honor of giving the official greeting on behalf of the bride's friends!"
I don't believe it! I'm going to give Aisa a call.
5. (on the telephone)
6. MOE: Hello, Aisa? It's me. This is the first I've heard about making speeches at your wedding reception!

CONT'D OVER

7. AISA: Oh yeah, I really want you to do it!
There are 300 people invited, so it should be a grand occasion for you.
And besides, it's thanks to your advice that I've managed to get married in the first place! C'mon!
8. MOE: Really?
9. AISA: You can make it as short as you want. There are lots of other people who have to give speeches as well, so just something nice and short should be great!
10. MOE: Oh well, I guess it is a celebration and it would be kind of rude of me to turn you down...okay, I'll do it.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
かい	かい	kai	effect, result, worth
招待状	しょうたいじょう	shōtaijō	written invitation
引き受ける	ひきうける	hiki ukeru	to undertake, to take on responsibility
おめでたい	おめでたい	o-medetai	special, happy, auspicious
手短に	てみじかに	temijika ni	briefly
漕ぎ着ける	こぎつける	kogi tsukeru	to reach (a certain stage), to row (a boat) up to --
盛大な	せいだいな	seidai na	grand, magnificent
披露宴	ひろうえん	hirōen	reception
賜る	たまわる	tamawaru	to honored with, to be granted

ゴールイン

ゴールイン

gōruin

goal reached, get
married, make the
goal

SAMPLE SENTENCES

<p>おめでとう！努力したかいがあったね。 <i>Omedetō! Doryoku shita kai ga atta ne.</i></p> <p>Congratulations! All your effort really paid off!</p>	<p>私は、彼からパーティの招待状を受け取った。 <i>Watashi wa, kare kara pāti no shōtaijō o uketotta.</i></p> <p>I received a party invitation from him.</p>
<p>私は、その仕事を引き受けることにした。 <i>Watashi wa, sono shigoto o hiki ukeru koto ni shita.</i></p> <p>I've decided to take that job.</p>	<p>次は、おめでたいニュースです。 <i>Tsugi wa, o-medetai nyūsu desu.</i></p> <p>Next we have some happy news.</p>
<p>急いでいるので、用件を手短にお願いします。 <i>Isoide iru node, yōken o temijika ni o-negai shimasu.</i></p> <p>I'm in a hurry, so could you make it quick?</p>	<p>卒業までなんとか漕ぎ着けて、よかった。 <i>Sotsugyō made nantoka kogi tsukete, yokatta.</i></p> <p>I'm glad that I somehow managed to graduate.</p>
<p>僕の誕生日には、盛大なパーティを開くよ。 <i>Boku no tanjōbi ni wa, seidai na pāti o hiraku yo.</i></p> <p>I'm going to throw a huge party for my birthday.</p>	<p>私たちの結婚披露宴は、赤坂のホテルで行います。 <i>Watashi-tachi no kekkon hirōen wa, Akasaka no hoteru de okonaimasu.</i></p> <p>Our wedding reception will take place at a hotel in Akasaka.</p>
<p>社長からお褒めの言葉を賜りました。 <i>Shachō kara o-home no kotoba o tamawarimashita.</i></p> <p>I was bestowed with words of praise from the company president.</p>	<p>私たちは、この春、ようやくゴールインした。 <i>Watashi-tachi wa, kono haru, yōyaku gōruin shita.</i></p> <p>We finally tied the knot this spring.</p>

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is the Expression, *kai ga aru*

(1) 愛沙もがんばったかいがあったよね。

"It looks like all that hard work finally paid off."

(2) 招待客300人の盛大な披露宴だから、もえも挨拶のしがいがあるでしょ。

"There are three hundred people invited, so it should be a grand occasion for you."

Kai (かい) is a noun meaning, "worth someone's efforts to do something." You often use it in the expression, *~shita kai ga atta* to mean that by doing something, one got good results. In example sentence (1) above, *ganbatta kai ga atta* (がんばったかいがあった) means that because Aisa was able to get married (the good result), the effort that she put forth was worth it. As in example sentence (2), you can use *kai ga aru* (かいがある) to talk about something that is worth doing.

Formation (1): V + かいがある

When an action that you take yields a good result and you want to talk about how the effort was worth it, use the expression, *V + kai ga aru* (V + かいがある). In this situation, use the informal past tense form of the verb. You can also use a noun indicating an action in the form of, *noun + no kai ga aru*, as in, *benkyō no kai ga aru* (勉強のかいがある). You see this in the second example sentence below. The construction is *~ no kai ga atte, ~ shita* (~のかいがあって、~した).

Examples:

1. こんなきれいな日の出が見られて、早起きしたかいがあった。
こんなきれいなひのでがみられて、はやおきしたかいがあった。
"It was worth it to get up early to be able to see such a beautiful sunrise."
2. 努力のかいがあって、(僕の)成績が上がった。
どりよくのかいがあって、(ぼくの)せいせきが上がった。
"All my effort paid off and my grades went up."

Formation (2): -がいがあ

When you want to say that it is worth it to do something, you can attach *kai* (かい) to the *masu* stem of a verb, as in *oshie gai ga aru* (教えがいがある), which means, "worth teaching." When used in this way, the pronunciation of *kai*

(かい) changes to *gai* (がい)。

Examples:

1. あなたは、いっぱい食べてくれるから、作りがいがあるわ。
あなたは、いっぱいたべてくれるから、つくりがいがあるわ。
"You eat so much that the effort put into making it really pays off!"
2. たくさん作ったね！これは食べがいがあるよ。
たくさんつくったね！これはたべがいがあるよ。
"Wow, you made a lot! This is definitely worth eating!"

Examples from this Lesson

Examples from this Dialogue:

1. 愛沙もがんばった甲斐があったよね。
あいさもがんばったかいがあったよね。
"It looks like all that hard work finally paid off."
2. もえのアドバイスのかいもあって、結婚まで漕ぎ着けたんだから！
もえのアドバイスのかいもあった、けっこんまでこぎつけたんだから！
"And besides, it's thanks to your advice that I've managed to get married in the first place!"
3. 招待客300人の盛大な披露宴だから、もえも挨拶のしがいがあるでしょ。
しょうたいきゃく300にんのせいだいなひろうえんだから、もえもあいさつのし
かいがあるでしょ。
"There are 300 people invited, so it should be a grand occasion for you."

Sample Sentences

1. あ～美味しかった！何時間も並んだかいがあったね。
あ～おいしかった！なんじかんもならんだかいがあったね。
"Wow, that was really good! Those hours spent waiting in line were worth it!"

2. 彼はいつもいいアドバイスをくれるから、相談しがいがある。
かれはいつもいいアドバイスをくれるから、そうだしがいがある。
"He always gives great advice, so it's worth talking to him."